

Dual Select

- IT
- UK
- FR
- DE
- ES
- PT
- GR
- NL



8488



Follow us on



www.claber.com

Represented by:
Authorised Rep Compliance Ltd., ARC House, Thurtham,
Lancaster, LA2 0QT, UK.

Tutorial at:



INDICAZIONI GENERALI - GENERAL INFORMATION - INDICATIONS GÉNÉRALES ALLGEMEINE HINWEISE - INDICACIONES GENERALES - INDICAÇÕES GERAIS - FENIKÉZ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ - ALGEMENE AANWIJZINGEN



NO FROST NOT SUITABLE FOR CHILDREN OUTDOOR



DO NOT PUT UNDER WATER



DO NOT INSTALL IN THE VALVE BOX



TO BE INSTALLED OUTDOORS



Tenere sempre chiuso il coperchio - Always keep the cover closed -
Maintenez toujours fermé le couvercle - Die Abdeckung muss immer
geschlossen bleiben - Mantenga la tapa siempre cerrada - Mantenha a
tampa sempre fechada - Κρατάτε πάντα κλειστό το καπάκι - Houid het
dekseel steeds gesloten

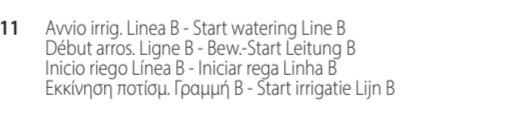
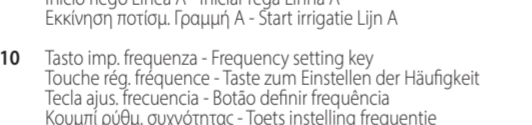
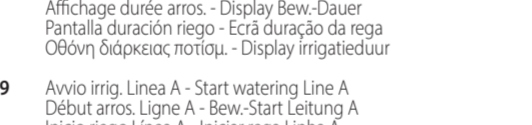
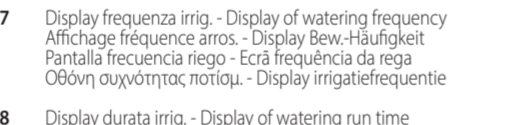
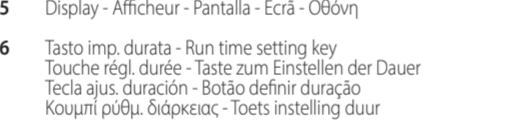
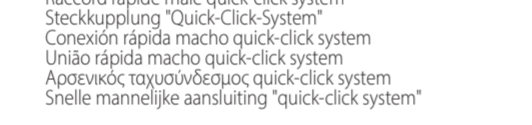
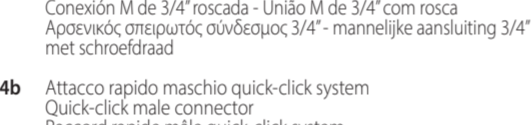
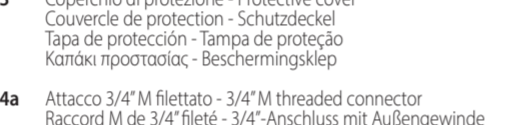
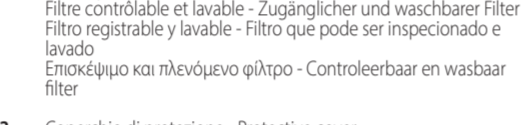
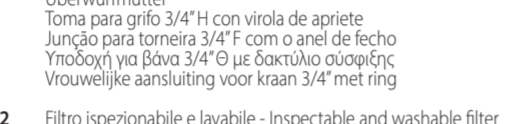
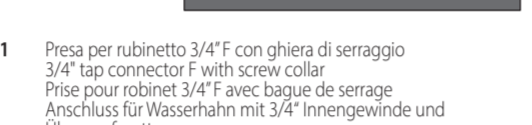
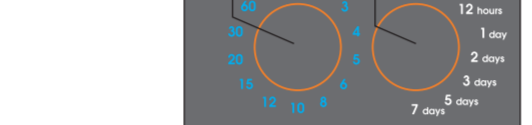
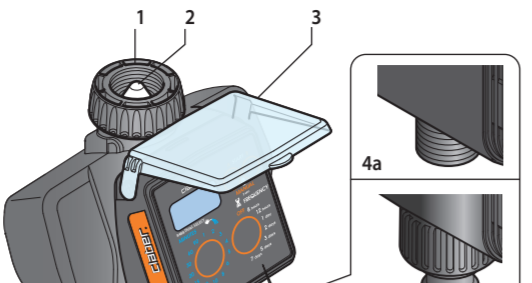


NO! OK!

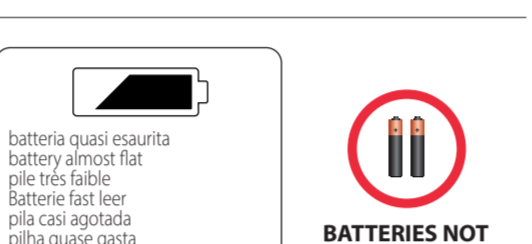
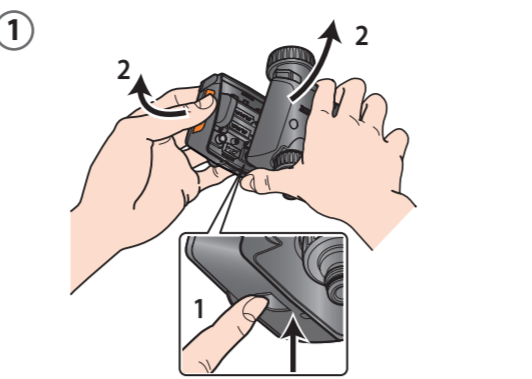


FILTERED WATER

DESCRIZIONE - DESCRIPTION - DESCRIPTION BESCHREIBUNG DESCRIPTION - DESCRIÇÃO PERIFRAOH - BESCHRIJVING

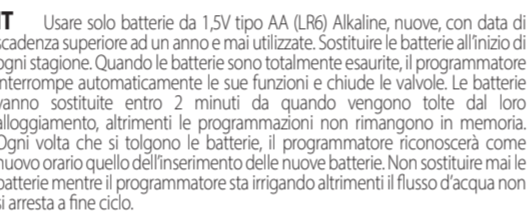


SOSTITUZIONE BATTERIA - BATTERY REPLACEMENT - REMPLACEMENT DE LA PILE - AUSWECHSELN DER BATTERIEN - CAMBIO DE LA PILA - SUBSTITUIR A PILHA - ANTIKATASTAZH ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ - DE BATTERIJ VERVANGEN



batteria quasi esaurita
pile très faible
Batterie fast leer
pila casi agotada
bateria quase gasta
η μπαταρία έχει σχεδόν εξαντληθεί
batterij bijna leeg

BATTERIES NOT INCLUDED



IT Usare solo batterie da 1,5V tipo AA (LR6) Alcaline, nuove, con data di scadenza superiore ad un anno e mai utilizzate. Sostituire le batterie all'inizio di ogni stagione. Quando le batterie sono totalmente esaurite, il programmatore interrompe automaticamente le sue funzioni e chiude le valvole. Le batterie vanno sostituite entro 2 minuti da quando vengono tolte dal loro alloggiamento, altrimenti le programmazioni non rimangono in memoria. Ogni volta che si tolgono le batterie, il programmatore riconoscerà come nuovo orario quello dell'inserimento delle nuove batterie. Non sostituire mai le batterie mentre il programmatore sta irrigando altrimenti il flusso d'acqua non si arresta a fine ciclo.

UK Only use new 1.5V Alkaline AA (LR6) batteries, with an expiry date exceeding one year and that have never been used. Replace the batteries at the beginning of each season. When the batteries are completely flat, the control unit automatically stops its functions and closes the valves. Replace the batteries within 2 minutes of removing them, otherwise programming will be lost. Every time you remove the batteries, the timer resets the current time to the time the batteries are inserted. Never replace the batteries during irrigation, otherwise the water will continue to flow at the end of the cycle.

FR Utilisez seulement des piles de 1,5V Alcaline type AA (LR6), neuves et jamais utilisées, avec une date d'échéance supérieure à un an. Remplacez les piles en début de chaque saison. Une fois que les piles sont complètement déchargées, la centrale interrompt automatiquement ses fonctions et ferme la vanne. Les piles doivent être remplacées dans les 2 minutes qui suivent le retrait de leur logement, sinon les programmations ne restent pas en mémoire. Toutes les fois que les piles sont retirées, le programmatore reconnaît comme nouvel horaire celui de l'insertion des nouvelles piles. Ne remplacez jamais les piles pendant que le programmatore est en train d'arroser, sinon le flux d'eau ne s'arrête pas à la fin du cycle.

DE Verwenden Sie ausschließlich neue 1,5V-Alkali-Batterien vom Typ AA (LR6), die noch nie zuvor verwendet wurden und mindestens noch ein weiteres Jahr haltbar sind. Ersetzen Sie die Batterien zu Beginn jeder neuen Saison aus. Wenn die Batterien ganz leer sind, unterbricht das Funk-Modul automatisch seinen Betrieb und schließt die Ventile. Die neuen Batterien müssen innerhalb von 2 Minuten nach Entfernen der alten eingesetzt werden, da die Programmierung sonst verloren geht. Jedes Mal, wenn die Batterien entfernt werden, erkennt der Bewässerungscomputer die Uhrzeit des Einsetzens der neuen Batterien als neue Uhrzeit. Ersetzen Sie die Batterien niemals, während der Bewässerungscomputer bewässert, da sonst der Wasserfluss aus Zyklusende nicht gestoppt wird.

ES Utilice únicamente pilas alcalinas de 1,5V tipo AA (LR6), nuevas, con fecha de caducidad posterior a un año y sin usar. Cambie las pilas al principio de cada temporada. Cuando las pilas se agotan del todo, el módulo interrumpe automáticamente sus funciones y cierra las válvulas. Las pilas se deben cambiar en un plazo de 2 minutos desde que se extraen de su alojamiento, ya que de lo contrario se perderán las programaciones memorizadas. Cada vez que se extraen las pilas, el programador reconoce como nuevo horario el de introducción de las pilas nuevas. No sustituya nunca las pilas mientras el programador esté regando; de lo contrario, no se interrumpirá el flujo de agua al final del ciclo.

PT Use apenas pilhas de 1,5V Alcalinas tipo Typ AA (LR6), novas, com data de validade superior a um ano e que nunca tenham sido utilizadas. Substitua as pilhas no início de cada estação. Quando as pilhas estiverem totalmente gastas, o módulo de comando interrompe automaticamente as suas funções e fecha as válvulas. As pilhas têm de ser substituídas no prazo de 2 minutos após a sua remoção do compartimento, caso contrário as programações não ficam na memória. Cada vez que são removidas as pilhas, o programador identifica como novo horário o de introdução das pilhas novas. Nunca substitua as pilhas enquanto o programador está a regar, caso contrário o fluxo de água não para no fim do ciclo.

GR Χρησιμοποιείτε μόνο καινούργιες αλκαλικές μπαταρίες 1,5V τύπου AA (LR6), με ημερομηνία λήξης μεγαλύτερη από ένα χρόνο και οι οποίες δεν έχουν χρησιμοποιηθεί ποτέ. Αντικαθιστάτε τη μπαταρία στην αρχή κάθε σεζόν. Όταν οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί πλήρως, η κεντρική μονάδα διακόπτει αυτόματα τις λειτουργίες της και κλείνει τις βάνες. Κάθε φορά που αντικαθιστάτε τον μπαταρίας, ο προγραμματισμός διατηρείται στη μνήμη. Οι μπαταρίες πρέπει να αντικαθίστανται εντός 2 λεπτών από την στιγμή που αφαιρούνται από την έξοδό τους, διαφορετικά οι προγραμματισμοί δεν θα παραμείνουν στην μνήμη. Κάθε φορά που αφαιρούνται οι μπαταρίες, ο προγραμματισμός θα αναγνωριστεί ως νέο ωράριο αυτό της εισαγωγής των νέων μπαταριών. Μην αντικαθιστάτε ποτέ τη μπαταρία ενώ ποτίζει ο προγραμματιστής, διαφορετικά η ροή του νερού δεν σταματάει στο τέλος του κύκλου.

NL Gebruik uitsluitend nieuwe, nooit eerder gebruikte alkalinebatterijen van 1,5V van het type Typ AA (LR6), waarvan de vervaldatum na meer dan een jaar verstrijkt. Vervang de batterijen bij het begin van elk nieuw seizoen. Wanneer de batterijen helemaal leeg zijn, onderbreekt de centrale automatisch zijn functies en worden de kleppen gesloten. De batterijen dienen binnen de 2 minuten nadat ze uit de houder verwijderd zijn vervangen te worden, anders blijft de programmering niet in het geheugen opgeslagen. Telkens als de batterijen verwijderd worden, beschouwt de programmeermodule als het moment waarop de nieuwe batterijen geplaatst worden als nieuwe tijd. Vervang de batterijen nooit terwijl de programmeermodule bezig is met de irrigatie, anders stopt de waterstroom niet aan het einde van de cyclus.

IT Leggere attentamente questo manuale di istruzioni e conservarlo per consultazioni future. Questa apparecchiatura è stata concepita e realizzata esclusivamente per la programmazione di irrigazioni da parte di personale adulto con esperienza e conoscenza. Un uso diverso è considerato improprio: il Costruttore non si ritiene responsabile per danni derivanti da un uso non idoneo, nel qual caso non riconosce il diritto di Garanzia. Non alimentare il programmatore con fonti di energia diverse da quelle indicate. Per sicurezza, controllare il regolare funzionamento quando si utilizza il programmatore per la prima volta. Non usare il programmatore con sostanze chimiche/liquidi diversi dall'acqua.

UK Read this instruction manual carefully and keep it handy for future reference. This device has been designed and manufactured exclusively for the setting of watering times by adults with experience and knowledge. Any use other than that described in this manual is considered improper: the manufacturer acknowledges no liability for damages arising from improper use, which will also void the warranty. Do not power the water timer with sources other than those specified. It is good policy - when the water timer is used for the first time - to make certain that the program runs correctly. Do not use the water timer with chemicals or liquids other than water.

FR Lire attentivement ce manuel d'instructions et le conserver pour toute consultation future. Cet appareil a été exclusivement conçu et réalisé pour la programmation d'arrosages effectuée par des personnes adultes dotées d'expérience et de connaissances. Tout usage différent est considéré impropre : le Constructeur n'est pas retenu responsable des dommages dus à une utilisation inappropriée et dans ce cas, annule le droit de Garantie. N'alimentez pas le programmeur avec des sources d'énergie différentes de celles indiquées. Par mesure de sécurité, contrôlez le fonctionnement régulier du programmeur lors de sa première utilisation. N'utilisez pas le programmeur avec des substances chimiques/liquides autres que l'eau.

DE Installieren Sie den Bewässerungscomputer nicht in Ventillbox, unterirdisch oder in Gebäuden. Verwenden Sie das Bewässerungscomputer nicht mit einem Betriebsdruck von unter 0,5 bar (7,3 psi) oder über 10 bar (145 psi). Ein anderer Gebrauch gilt als unsachgemäß: der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden, wobei jeder Garantieanspruch des Käufers erlischt. Versorgen Sie das Bewässerungscomputer ausschließlich mit den angegebenen Energiesourcen. Zur Sicherheit, überprüfen Sie den reibungslosen Betrieb des Bewässerungscomputers, ab dieses korrekt funktioniert. Verwenden Sie das Bewässerungscomputer nicht mit chemischen Substanzen oder anderen Flüssigkeiten als Wasser.

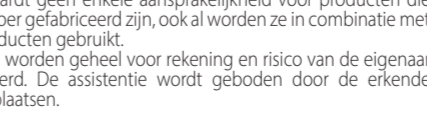
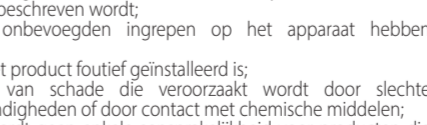
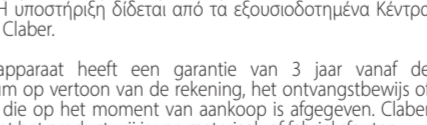
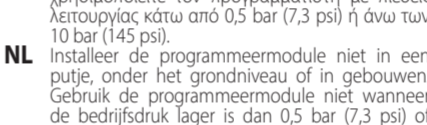
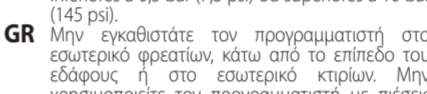
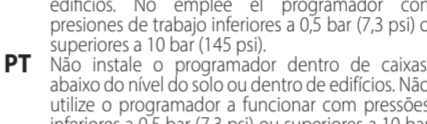
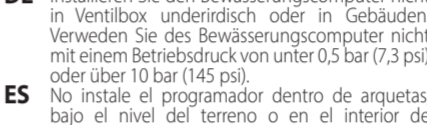
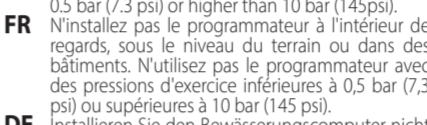
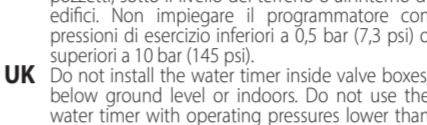
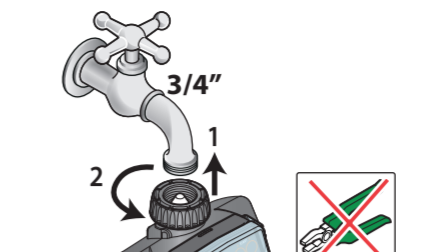
ES Instale el programador dentro de arquetas, bajo el nivel del terreno o en el interior de edificios. No emplee el programador con presiones de trabajo inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) o superiores a 10 bar (145 psi). No instale el programador dentro de cajas, debajo del nivel de solo o dentro de edificios. No utilice o programador a funcionar con presiones inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) o superiores a 10 bar (145 psi). No instale o programador dentro de cajas, debajo del nivel de solo o dentro de edificios. No utilice o programador a funcionar con presiones inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) o superiores a 10 bar (145 psi). No instale el programador dentro de cajas, debajo del nivel de solo o dentro de edificios. No utilice o programador a funcionar con presiones inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) o superiores a 10 bar (145 psi).

PT Instale o programador dentro de caixas, abaixo do nível do solo ou dentro de edifícios. Não utilize o programador a funcionar com pressões inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) ou superiores a 10 bar (145 psi). Não instale o programador dentro de caixas, abaixo do nível do solo ou dentro de edifícios. Não utilize o programador a funcionar com pressões inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) ou superiores a 10 bar (145 psi).

GR Μην εγκαθιστάτε τον προγραμματιστή στο εσωτερικό φρεσίων, κάτω από το επίπεδο του εδάφους ή στο εσωτερικό κτίριον. Μην χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή με πλάτος λειτουργίας κάτω από 0,5 bar (7,3 psi) ή πάνω 10 bar (145 psi). Μην εγκαθιστάτε τον προγραμματιστή σε κουτιά, κάτω από το επίπεδο του εδάφους ή στο εσωτερικό κτίριον. Μην χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή με πλάτος λειτουργίας κάτω από 0,5 bar (7,3 psi) ή πάνω 10 bar (145 psi).

NL Installeer de programmeermodule niet in een putje, onder het grondniveau of in gebouwen. Gebruik de programmeermodule niet wanneer de bedrijfsdruk lager is dan 0,5 bar (7,3 psi) of hoger dan 10 bar (145 psi).

INSTALLAZIONE - INSTALLATION INSTALLATION - INSTALLATION INSTALACION - INSTALACAO ΕΚΚΑΤΑΣΤΑΞΗ - INSTALLATIE



RACCOMANDAZIONI - WARNING - RECOMENDACIONES - EMPFEHLUNGEN - RECOMENDACIONES CONSELHOS - ΖΥΓΤΑΞΕΙΣ - AANBEVELINGEN

IT Leggere attentamente questo manuale di istruzioni e conservarlo per consultazioni future. Questa apparecchiatura è stata concepita e realizzata esclusivamente per la programmazione di irrigazioni da parte di personale adulto con esperienza e conoscenza. Un uso diverso è considerato improprio: il Costruttore non si ritiene responsabile per danni derivanti da un uso non idoneo, nel qual caso non riconosce il diritto di Garanzia. Non alimentare il programmatore con fonti di energia diverse da quelle indicate. Per sicurezza, controllare il regolare funzionamento quando si utilizza il programmatore per la prima volta. Non usare il programmatore con sostanze chimiche/liquidi diversi dall'acqua.

UK Read this instruction manual carefully and keep it handy for future reference. This device has been designed and manufactured exclusively for the setting of watering times by adults with experience and knowledge. Any use other than that described in this manual is considered improper: the manufacturer acknowledges no liability for damages arising from improper use, which will also void the warranty. Do not power the water timer with sources other than those specified. It is good policy - when the water timer is used for the first time - to make certain that the program runs correctly. Do not use the water timer with chemicals or liquids other than water.

FR Lire attentivement ce manuel d'instructions et le conserver pour toute consultation future. Cet appareil a été exclusivement conçu et réalisé pour la programmation d'arrosages effectuée par des personnes adultes dotées d'expérience et de connaissances. Tout usage différent est considéré impropre : le Constructeur n'est pas retenu responsable des dommages dus à une utilisation inappropriée et dans ce cas, annule le droit de Garantie. N'alimentez pas le programmeur avec des sources d'énergie différentes de celles indiquées. Par mesure de sécurité, contrôlez le fonctionnement régulier du programmeur lors de sa première utilisation. N'utilisez pas le programmeur avec des substances chimiques/liquides autres que l'eau.

DE Installieren Sie den Bewässerungscomputer nicht in Ventillbox, unterirdisch oder in Gebäuden. Verwenden Sie das Bewässerungscomputer nicht mit einem Betriebsdruck von unter 0,5 bar (7,3 psi) oder über 10 bar (145 psi). Ein anderer Gebrauch gilt als unsachgemäß: der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden, wobei jeder Garantieanspruch des Käufers erlischt. Versorgen Sie das Bewässerungscomputer ausschließlich mit den angegebenen Energiesourcen. Zur Sicherheit,überprüfen Sie den reibungslosen Betrieb des Bewässerungscomputers, ab dieses korrekt funktioniert. Verwenden Sie das Bewässerungscomputer nicht mit chemischen Substanzen oder anderen Flüssigkeiten als Wasser.

ES Instale el programador dentro de arquetas, bajo el nivel del terreno o en el interior de edificios. No emplee el programador con presiones de trabajo inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) o superiores a 10 bar (145 psi). No instale el programador dentro de cajas, debajo del nivel de solo o dentro de edificios. No utilice o programador a funcionar con presiones inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) o superiores a 10 bar (145 psi). No instale el programador dentro de cajas, debajo del nivel de solo o dentro de edificios. No utilice o programador a funcionar con presiones inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) o superiores a 10 bar (145 psi).

PT Instale o programador dentro de caixas, abaixo do nível do solo ou dentro de edifícios. Não utilize o programador a funcionar com pressões inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) ou superiores a 10 bar (145 psi). Não instale o programador dentro de caixas, abaixo do nível do solo ou dentro de edifícios. Não utilize o programador a funcionar com pressões inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) ou superiores a 10 bar (145 psi).

GR Μην εγκαθιστάτε τον προγραμματιστή στο εσωτερικό φρεσίων, κάτω από το επίπεδο του εδάφους ή στο εσωτερικό κτίριον. Μην χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή με πλάτος λειτουργίας κάτω από 0,5 bar (7,3 psi) ή πάνω 10 bar (145 psi). Μην εγκαθιστάτε τον προγραμματιστή σε κουτιά, κάτω από το επίπεδο του εδάφους ή στο εσωτερικό κτίριον. Μην χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή με πλάτος λειτουργίας κάτω από 0,5 bar (7,3 psi) ή πάνω 10 bar (145 psi).

NL Installeer de programmeermodule niet in een putje, onder het grondniveau of in gebouwen. Gebruik de programmeermodule niet wanneer de bedrijfsdruk lager is dan 0,5 bar (7,3 psi) of hoger dan 10 bar (145 psi).

IT Leggere attentamente questo manuale di istruzioni e conservarlo per consultazioni future. Questa apparecchiatura è stata concepita e realizzata esclusivamente per la programmazione di irrigazioni da parte di personale adulto con esperienza e conoscenza. Un uso diverso è considerato improprio: il Costruttore non si ritiene responsabile per danni derivanti da un uso non idoneo, nel qual caso non riconosce il diritto di Garanzia. Non alimentare il programmatore con fonti di energia diverse da quelle indicate. Per sicurezza, controllare il regolare funzionamento quando si utilizza il programmatore per la prima volta. Non usare il programmatore con sostanze chimiche/liquidi diversi dall'acqua.

UK Read this instruction manual carefully and keep it handy for future reference. This device has been designed and manufactured exclusively for the setting of watering times by adults with experience and knowledge. Any use other than that described in this manual is considered improper: the manufacturer acknowledges no liability for damages arising from improper use, which will also void the warranty. Do not power the water timer with sources other than those specified. It is good policy - when the water timer is used for the first time - to make certain that the program runs correctly. Do not use the water timer with chemicals or liquids other than water.

FR Lire attentivement ce manuel d'instructions et le conserver pour toute consultation future. Cet appareil a été exclusivement conçu et réalisé pour la programmation d'arrosages effectuée par des personnes adultes dotées d'expérience et de connaissances. Tout usage différent est considéré impropre : le Constructeur n'est pas retenu responsable des dommages dus à une utilisation inappropriée et dans ce cas, annule le droit de Garantie. N'alimentez pas le programmeur avec des sources d'énergie différentes de celles indiquées. Par mesure de sécurité, contrôlez le fonctionnement régulier du programmeur lors de sa première utilisation. N'utilisez pas le programmeur avec des substances chimiques/liquides autres que l'eau.

DE Installieren Sie den Bewässerungscomputer nicht in Ventillbox, unterirdisch oder in Gebäuden. Verwenden Sie das Bewässerungscomputer nicht mit einem Betriebsdruck von unter 0,5 bar (7,3 psi) oder über 10 bar (145 psi). Ein anderer Gebrauch gilt als unsachgemäß: der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden, wobei jeder Garantieanspruch des Käufers erlischt. Versorgen Sie das Bewässerungscomputer ausschließlich mit den angegebenen Energiesourcen. Zur Sicherheit,überprüfen Sie den reibungslosen Betrieb des Bewässerungscomputers, ab dieses korrekt funktioniert. Verwenden Sie das Bewässerungscomputer nicht mit chemischen Substanzen oder anderen Flüssigkeiten als Wasser.

ES Instale el programador dentro de arquetas, bajo el nivel del terreno o en el interior de edificios. No emplee el programador con presiones de trabajo inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) o superiores a 10 bar (145 psi). No instale el programador dentro de cajas, debajo del nivel de solo o dentro de edificios. No utilice o programador a funcionar con presiones inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) o superiores a 10 bar (145 psi). No instale el programador dentro de cajas, debajo del nivel de solo o dentro de edificios. No utilice o programador a funcionar con presiones inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) o superiores a 10 bar (145 psi).

PT Instale o programador dentro de caixas, abaixo do nível do solo ou dentro de edifícios. Não utilize o programador a funcionar com pressões inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) ou superiores a 10 bar (145 psi). Não instale o programador dentro de caixas, abaixo do nível do solo ou dentro de edifícios. Não utilize o programador a funcionar com pressões inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) ou superiores a 10 bar (145 psi).

GR Μην εγκαθιστάτε τον προγραμματιστή στο εσωτερικό φρεσίων, κάτω από το επίπεδο του εδάφους ή στο εσωτερικό κτίριον. Μην χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή με πλάτος λειτουργίας κάτω από 0,5 bar (7,3 psi) ή πάνω 10 bar (145 psi). Μην εγκαθιστάτε τον προγραμματιστή σε κουτιά, κάτω από το επίπεδο του εδάφους ή στο εσωτερικό κτίριον. Μην χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή με πλάτος λειτουργίας κάτω από 0,5 bar (7,3 psi) ή πάνω 10 bar (145 psi).

NL Installeer de programmeermodule niet in een putje, onder het grondniveau of in gebouwen. Gebruik de programmeermodule niet wanneer de bedrijfsdruk lager is dan 0,5 bar (7,3 psi) of hoger dan 10 bar (145 psi).

κατεβαίνει κάτω από τους 3°C.

NL Lees deze instructiehandleiding aandachtig en bewaar ze voor verdere raadpleging. Dit apparaat werd uitsluitend ontworpen en geproduceerd voor programmering van de besproeiing en wel door volwassenen met voldoende ervaring en kennis. Elk ander gebruik wordt als oneigenlijk beschouwd: de fabrikant is gezamenlijk aansprakelijk voor schade voortvloeiend uit oneigenlijk gebruik. In dit geval komt het recht op garantie te vervallen. Voed de programmeermodule niet met andere energiebronnen dan diegene die vermeld zijn. Controleer voor de eerste keer van de programmeermodule goed werkt wanneer hij voor het eerst in gebruik wordt genomen. Gebruik de programmeermodule alleen met water en nooit met chemische stoffen/vloeistoffen.

Koppel aan het einde van het seizoen, voor het begint te vriezen, de programmeermodule los van de kraan, verwijder de batterijen en bewaar hem in een gesloten en droge omgeving waar de temperatuur altijd hoger is dan 3°C.

RAEE SMALTIMENTO - DISPOSAL ELIMINAZIONE - ELIMINACAO ATIOPIPVH - AFDANKEN

IT Il simbolo in questione applicato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Dovendo smaltire questo prodotto in modo appropriato si contribuisce ad evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale; il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negoziante da cui è stato acquistato.

UK The symbol in question applied to the product or the packaging indicates that the product must not be considered as normal domestic waste, but must be taken to a special centre for the collection and recycling of waste electrical and electronic equipment. Take care to dispose of this product in the proper way; this will help to avoid the negative consequences that could arise from unsorted collection or dumping. For more detailed information on the recycling of this product, contact the municipal authority, the local refuse collection service or the dealer from whom the item was purchased.

FR Le symbole en question apposé sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager, mais doit faire l'objet d'une collecte sélective pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. L'élimination correcte de ce produit selon la directive RAEE permet d'éviter les conséquences négatives qui pourraient dériver d'une élimination inadéquate du produit. Pour obtenir des informations plus détaillées sur le recyclage du produit, appelez le bureau municipal, le service local de traitement des RAEE ou le distributeur du produit.

DE Dieses Symbol am Produkt oder auf der Verpackung besagt, dass das Produkt nicht als normales Siedlungsabfall eingestuft werden darf, sondern der zuständigen Stelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden soll. Indem Sie dieses Gerät sachgerecht entsorgen, leisten Sie einen Beitrag zum Verhindern möglicher schädlicher Auswirkungen, die durch eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts hervorgerufen werden können. Für nähere Informationen zum Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an die Stadtverwaltung, den örtlichen Betreiber der Abfallentsorgung oder den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

ES Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que el producto en cuestión no se puede descharchar junto con los residuos domésticos y que, por lo tanto, se ha de llevar a un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Si desecha el producto correctamente, contribuirá a prevenir los posibles efectos negativos que podría causar el tratamiento inadecuado del producto desechado. Para obtener más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina municipal, el servicio local de recogida de basuras o la tienda en la que ha comprado el producto.

PT O símbolo aplicado no produto ou no embalagem indica que o aparelho não deve ser considerado um resíduo doméstico normal. Deve, pelo contrário, ser depositado num ponto de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao eliminar este produto de forma apropriada, o utilizador estará a contribuir para evitar as potenciais consequências negativas que poderiam resultar de uma eliminação inadequada do mesmo. Para obter mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte as autoridades municipais, o serviço local de eliminação de resíduos ou a loja onde adquiriu o produto.

GR Το σύμβολο αυτό που αναγράφεται στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν ανήκει στην κατηγορία κοινών αποβλήτων και ότι πρέπει να παραδοθεί σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Με τον κατάλληλο τρόπο απόρριψής του, προλαμβάνεται αυτό συμβάλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων που ενδέχεται να προκύψουν από την εσφαλμένη απόρριψη του προϊόντος. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με τη δημοτική υπηρεσία, την τοπική υπηρεσία απόρριψής αποβλήτων ή το κατάστημα αγοράς του προϊόντος.

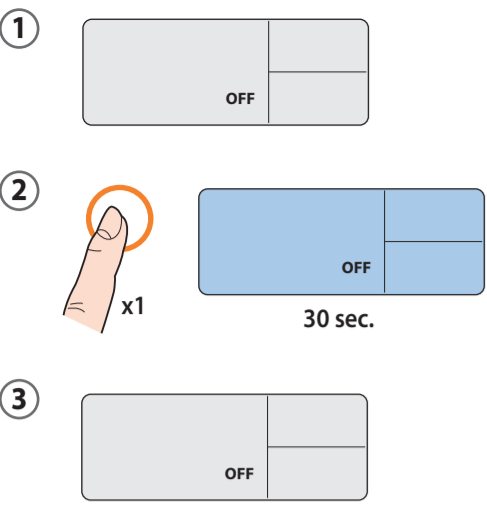
NL Dit op het product of de verpakking aangebrachte symbol geeft aan dat het niet beschouwd mag worden als gewoon huisvuil, maar naar een geschikt inzamelpunt gebracht moet worden voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Correct afhandelen van dit product betekent preventie van negatieve gevolgen voor het milieu. Voor nadere info omtrent het recyclen van dit product kunt u contact opnemen met de milieu-afdeling van uw gemeente, de vuilnisophaaldienst of het bedrijf waar u het product heeft aangekocht.

Sto τέλος της σεζόν, πριν ξεκινήσουν οι χειμερινές παγωτές, αποσυνδέστε τον προγραμματιστή από τη βρύση, αφαιρέστε τις μπαταρίες και αποθηκεύστε τον σε κλειστό χώρο χωρίς υγρασία όπου ο θερμοκρασία δεν

Assumendone la piena responsabilità dichiariamo che il prodotto Assuming full responsibility, we declare that the product Assumendo a plena responsabilidade, declaramos que o produto Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto Assumendo a plena responsabilidade, declaramos que o produto Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto

8488 - Dual Select

è conforme alle direttive europee e britanniche applicabili, come da Dichiarazioni di Conformità consultabili al link: conforms with the applicable European and British directives, as per the Declarations of Conformity accessible via the following link: está conforme aux directives européennes et britanniques applicables, selon les Déclarations de Conformité consultables au lien: det geltenden europäischen und britischen Richtlinien entspricht, wie in den Konformitätserklärungen angegeben, die unter dem folgenden Link zur Verfügung stehen: es conforme a las directivas europeas y británicas aplicables, con arreglo a las declaraciones de conformidad consultables en el enlace: está em conformidade com as diretivas europeias e británicas aplicáveis, como consta das Declarações de Conformidade consultáveis no link: είναι σύμφωνα με τις εφαρμοστέες ευρωπαϊκές και βρετανικές οδηγίες, σύμφωνα με τις δηλώσεις συμμόρφωσης που είναι διαθέσιμες στο link:



IT Inserite le batterie, dopo un breve ciclo di test, il display si presenta come in figura 1. A display spento (1) è sufficiente premere un tasto qualunque per accendere la retroilluminazione (2). Quando il display è retroilluminato (programmazione abilitata) si può procedere ad impostare il programmatore. Per prolungare la durata delle batterie il display retroilluminato si spegne automaticamente dopo 30 secondi dall'ultima pressione di un tasto (3).

UK Insert the batteries. After a short test cycle, you will see the display as shown in figure 1. If the display is off (1), press any button to turn on the backlighting (2). When the display is lit (programming enabled), the timer can be set. To prolong battery life, the backlit display switches off automatically 30 seconds after the last key has been pressed. Une fois les piles insérées, après un bref cycle de test, l'afficheur se présente comme sur figure 1. Avec l'afficheur éteint (1) il suffit d'appuyer sur une touche pour allumer le rétro-éclairage (2). Lorsque l'afficheur est rétro-éclairé (programmation activée) il est possible de régler le programmateur. Pour prolonger la durée des piles, l'afficheur rétro-éclairé s'éteint automatiquement 30 secondes après la dernière pression d'une touche.

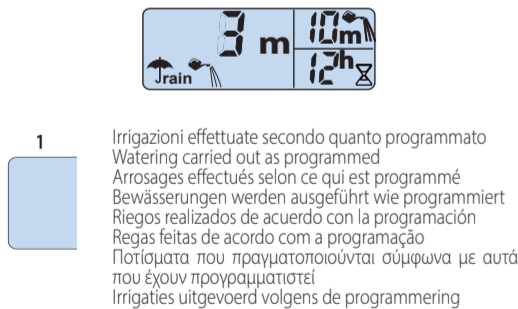
DE Nachdem Sie die Batterien eingesetzt haben, zeigt sich das Display nach einem kurzen Testzyklus wie in Abbildung 1. Bei ausgeschaltetem Display (1) reicht es aus, eine beliebige Taste zu drücken, um die Hintergrundbeleuchtung einzuschalten (2). Wenn das Display beleuchtet ist (Programmierung aktiv), können Sie den Bewässerungscomputer programmieren. Für eine längere Lebensdauer der Batterien schaltet sich das Hintergrundbeleuchtete Display automatisch ab, wenn Coloque las pilas tras un breve ciclo de prueba, la pantalla tendrá el aspecto de la figura 1. Con la pantalla apagada (1), solo hay que pulsar cualquier tecla para acceder a la retroiluminación (2). Cuando la pantalla está retroiluminada (programación habilitada), se puede configurar el programador. Para poder configurar el módulo con las teclas, debe estar retroiluminada la pantalla (programación habilitada).

PT Para que as pilas durem mais tempo, a pantalla retroiluminada se apaga automaticamente si transcurem 30 segundos sin que se pulse una tecla. Insira as pilhas após um curto ciclo de ensaio, o visor aparece como na figura 1. Com o visor desligado (1) basta carregar num botão qualquer para acender a retroiluminac3o (2). Quando o visor está retroiluminado (programaç3o habilitada) pode definir o programador. Para aumentar a durac3o das pilhas o ecr3 com luz de fundo apaga-se automaticamente após 30 segundos da última press3o de um botão.

GR Τοποθετήστε τις μπαταρίες, μετά από έναν σύντομο κύκλο test, η οθόνη εμφανίζεται όπως στην εικόνα 1. Με ερρήτη οθόνη (1) αρκεί να πατήσετε ένα οποιοδήποτε κουμπί για να ανάψετε τον οπίσθιο φωτισμό (2). Όταν η οθόνη έχει οπίσθιο φωτισμό (ενεργοποιημένος προγραμματισμός) μπορείτε να προχωρήσετε στην ρύθμιση του προγραμματιστή. Για να παρατείνετε τη διάρκεια των μπαταριών η οθόνη με οπίσθιο φωτισμό σβήνει αυτόματα μετά από 30 δευτερόλεπτα από το τελευταίο πάτημα ενός κουμπιού.

NL Plaats de batterijen. Na een korte testcyclus ziet het display eruit zoals afgebeeld in figuur 1. Als het display uitgeschakeld is (1), volstaat het om op om het even welke knop te drukken om de achtergrondverlichting in te schakelen (2). Als de achtergrondverlichting van het display ingeschakeld is (programming ingeschakeld), kunt u de programmeermodule inschakelen. Om de levensduur van de batterijen te verlengen, wordt het display met achtergrondverlichting automatisch uitgeschakeld 30 seconden nadat de laatste toets is ingedrukt.

RAIN SENSOR (optional)



1 Irrigazione effettuata secondo quanto programmato. Watering carried out as programmed. Arrosages effectués selon ce qui est programmé. Bewässerungen werden ausgeführt wie programmiert. Riegos realizados de acuerdo con la programación. Regas feitas de acordo com a programação. Πότισματα που πραγματοποιούνται σύμφωνα με αυτά που έχουν προγραμματιστεί. Irrigaties uitgevoerd volgens de programmering.

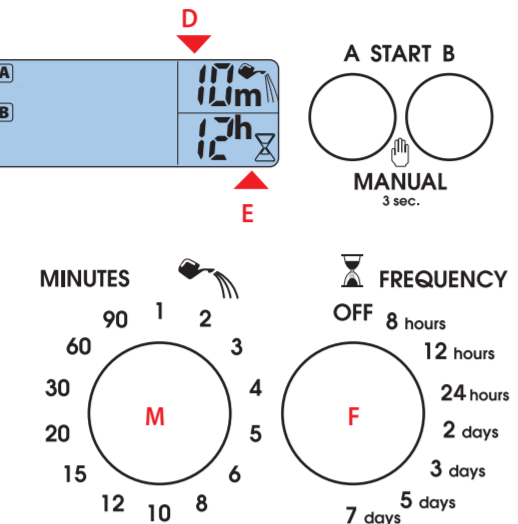
2 Le irrigazioni in corso (2) o programmate (3) sono sospese fino ad evaporazione dell'acqua del Rain Sensor. Watering which is under way (2) or is programmed (3) to start is suspended until the Rain Sensor water has evaporated. Les arrosages en cours (2) ou programmés (3) sont interrompus jusqu'à ce que l'eau contenue à l'intérieur du Rain Sensor soit évaporée. Die laufenden (2) oder programmierten (3) Bewässerungen werden ausgesetzt, bis das Wasser im Rain Sensor verdunstet ist. Se suspenden los riegos en curso (2) o programados (3) hasta que se evapore el agua del Rain Sensor. As regas a decorrer (2) ou programadas (3) são interrompidas até à água no Rain Sensor se evaporar. Τα ποτισματα που είναι σε εξέλιξη (2) ή έχουν προγραμματιστεί (3) σταματούν μέχρι να εξατμιστεί το νερό του Rain Sensor. De irrigaties die bezig (2) of geprogrammeerd (3) zijn, worden onderbroken totdat het water van de Rain Sensor verdampit is.

3 Nessuna comunicazione tra progr. e Rain Sensor. No communication between the timer and the Rain Sensor. Aucune communication entre progr. et Rain Sensor. Keine Kommunikation zwischen Progr. und Rain Sensor. No hay comunicación entre progr. y Rain Sensor. Nenhuma comunicação entre progr. e Rain Sensor. Καμία επικοινωνία μεταξύ προγρ. και Rain Sensor. Geen communicatie tussen de programmeermodule en de Rain Sensor.

4 Druk meerdere keren op de toets 'M' totdat de volgende informatie op het display verschijnt. - D: de duur van de irrigatie van het geselecteerde programma (hoeveel minuten irrigeren). Druk meerdere keren op de toets 'F' totdat de volgende informatie op het display verschijnt. - E: de irrigatiefrequentie (pauze tussen de opeenvolgende irrigaties).

1 IRRIGAZIONE PROGRAMMATA - PROGRAMMED WATERING - ARROSAGE PROGRAMMÉ - PROGRAMMIERTE BEWÄSSERUNG - RIEGO PROGRAMADO - REGA PROGRAMADA - ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΟ ΠΟΤΙΣΜΑ - GEPROGRAMMEERDE IRRIGATIE

1A SCELTA PROGRAMMA - PROGRAMME SELECTION - CHOIX DU PROGRAMME PROGRAMMWahl - SELECCIÓN DEL PROGRAMA - ESCOLHER O PROGRAMA ΕΠΙΛΟΓΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ PROGRAMMAKEUZE



IT Premere più volte il tasto "M" fino a visualizzare sul display: - D: la durata di irrig. del programma selezionato (quanti minuti bagnare); Premere più volte il tasto "F" fino a visualizzare sul display: - E: la frequenza di irrig. (intervallo di tempo tra due irrigazioni successive).

UK Press "M" repeatedly until the display shows: - D: watering run time of the selected programme (the number of minutes watering takes place); Press "F" repeatedly until the display shows: - E: watering frequency (time between two successive watering cycles).

FR Appuyez plusieurs fois sur la touche «M» jusqu'à visualiser sur l'afficheur: - D: la durée d'arros. du programme sélectionné (nombre de minutes à arroser); Appuyez plusieurs fois sur la touche «F» jusqu'à visualiser sur l'afficheur: - E: la fréquence d'arros. (intervalle de temps entre deux arrosages successifs).

DE Drücken Sie mehrmals die Taste „M“, bis auf dem Display Folgendes erscheint: - D: die Bewässerungsdauer des gewählten Programms (d. h. für wie viele Minuten bewässert werden soll). Drücken Sie mehrmals die Taste „F“, bis auf dem Display Folgendes erscheint: - E: die Bewässerungshäufigkeit (Zeitintervall zwischen zwei aufeinanderfolgenden Bewässerungen).

PT Carregue várias vezes no botão "M" até ver no ecrã: - D: a duração de rega do programa seleccionado (quantos minutos regar); Carregue várias vezes no botão "F" até ver no ecrã: - E: a frequência de rega (intervalo de tempo entre duas regas seguidas).

ES Pulse varias veces la tecla "M" hasta que aparezca en la pantalla: - D: la duración de riego del programa seleccionado (cuántos minutos regar); Pulse varias veces la tecla "F" hasta que aparezca en la pantalla: - E: la frecuencia de riego (intervalo de tiempo entre dos riegos consecutivos).

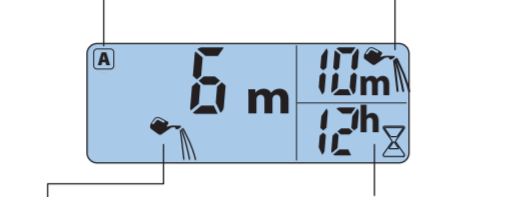
PT Carregue várias vezes no botão "M" até ver no ecrã: - D: a duração de rega do programa seleccionado (quantos minutos regar); Carregue várias vezes no botão "F" até ver no ecrã: - E: a frequência de rega (intervalo de tempo entre duas regas seguidas).

GR Πατήστε περισσότερες φορές το κουμπί "M" μέχρι να προβληθεί στην οθόνη: - D: η διάρκεια ποτίσματος του επιλεγμένου προγράμματος (πόσα λεπτά θα ποτίσετε). Πατήστε περισσότερες φορές το κουμπί "F" μέχρι να προβληθεί στην οθόνη: - E: η συχνότητα ποτίσιμ. (χρονικό διάστημα ανάμεσα σε δύο επόμενα ποτισματα).

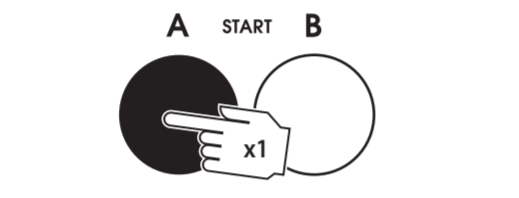
NL Druk meerdere keren op de toets "M" totdat de volgende informatie op het display verschijnt. - D: de duur van de irrigatie van het geselecteerde programma (hoeveel minuten irrigeren). Druk meerdere keren op de toets "F" totdat de volgende informatie op het display verschijnt. - E: de irrigatiefrequentie (pauze tussen de opeenvolgende irrigaties).

1B AVVIO IRRIGAZIONE: partenza immediata START WATERING: immediate start DÉCLenchement ARROSAGE: départ immédiat - BEWÄSSERUNGSTART: sofortiger Start - ACTIVACIÓN DEL RIEGO: inicio inmediato - INICIAR A REGA: início imediato - ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ: άμεση εκκίνηση - START IRRIGATIE: onmiddellijke start

linea di irrigazione watering line ligne d'arrosage Bewässerungsleitung linea regado linha em rega γραμμή ποτίσματος lijn bezig met irrigatie durata irrigazione watering run time durée de l'arrosage Bewässerungsdauer duracion del riego duração da rega γραμμή ποτίσματος duur irrigatie



irrigazione in corso watering under way arrosage en cours Bewässerung im Gang riego en curso rega em curso ποτίσμα που βρίσκεται bezig met irrigatie frequenza irrigazione watering frequency fréquence d'arrosage Bewässerungshäufigkeit frecuencia de riego frequência de rega συχνότητα ποτίσματος irrigatiefrequentie



IT Entro 10 sec. dalla scelta del programma premere 1 sola volta il tasto A-START (avvio irrigazione linea A) o B-START (avvio irrigazione linea B) fino a visualizzare sul display C il ritardo desiderato per la partenza dell'irrigazione, che potrà essere impostato da minimo 1 ora a massimo 23 ore.

UK Within 10 seconds of choosing the programme, press the A-START button (start irrigation line A) or B-START (start irrigation line B) until the desired delayed start time for the irrigation cycle is shown on display C. This can be set to between 1 and 23 hours.

FR Dans les 10 sec. qui suivent le choix du programme, appuyez 1 seule fois sur la touche A-START (déclenchement arrosage ligne A) ou B-START (déclenchement arrosage ligne B). Une fois la touche relâchée, l'arrosage automatique de la ligne sélectionnée démarra immédiatement.

DE Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden ab der Wahl des Programms 1 Mal die Taste A-START (Bewässerungsstart Leitung A) oder B-START (Bewässerungsstart Leitung B). Nach Loslassen der Taste startet die Bewässerung der gewählten Leitung automatisch.

PT Passados 10 seg. após ter escolhido o programa carregue no botão A-START (início rega linha A) ou B-START (início rega linha B) até aparecer no visor C o atraso desejado para o início da rega, que pode ser definido de 1 hora no mínimo a 23 horas no máximo.

ES Antes de 10 seg. desde la selección del programa, pulse 1 sola vez la tecla A-START (inicio de riego de la línea A) o B-START (inicio de riego de la línea B) hasta que la pantalla C muestre el aplazamiento deseado para el inicio del riego, que se podrá ajustar desde un mínimo de 1 hora hasta un máximo de 23 horas.

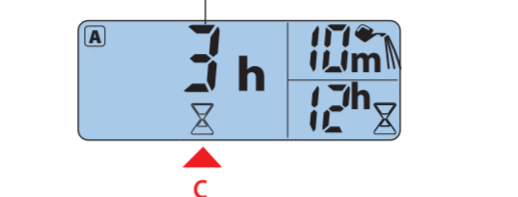
PT Passados 10 seg. após ter escolhido o programa carregue no botão A-START (início rega linha A) ou B-START (início rega linha B) até aparecer no visor C o atraso desejado para o início da rega, que pode ser definido de 1 hora no mínimo a 23 horas no máximo.

GR Εντός 10 sec. από την επιλογή του προγράμματος πατήστε το κουμπί A-START (εκκίνηση ποτίσματος γραμμής A) ή B-START (εκκίνηση ποτίσματος γραμμής B) μέχρι να προβληθεί στην οθόνη C η επιθυμητή καθυστέρηση για την εκκίνηση του ποτίσματος που θα μπορεί να ρυθμιστεί από 1 ώρα το ελάχιστο μέχρι 23 ώρες το ανώτερο.

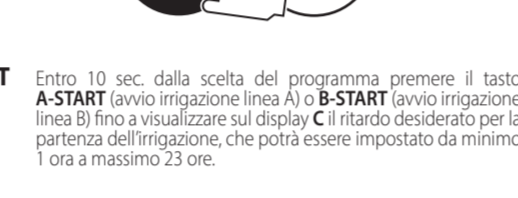
NL Druk binnen 10 seconden na het kiezen van het programma 1 keer op de toets A-START (start irrigatie lijn A) of B-START (start irrigatie lijn B) totdat op het display C de gewenste vertraging voor het starten van de irrigatie wordt weergegeven, die kan worden ingesteld van 1 tot 23 uur.

1C AVVIO IRRIGAZIONE: partenza posticipata - START WATERING: delayed start - DÉCLenchement ARROSAGE: départ retardé - BEWÄSSERUNGSTART: verzögerter Start - ACTIVACIÓN DEL RIEGO: inicio aplazado - INICIAR A REGA: início retardado - ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ: υστερόχρονη εκκίνηση - START IRRIGATIE: uitgestelde start

ritardo partenza start delay retard du départ Verzögerung des Starts inicio aplazado atraso inicio καθυστέρηση εκκίνησης vertraging start



irrigazione in corso watering under way arrosage en cours Bewässerung im Gang riego en curso rega em curso ποτίσμα που βρίσκεται bezig met irrigatie



IT Entro 10 sec. dalla scelta del programma premere il tasto A-START (avvio irrigazione linea A) o B-START (avvio irrigazione linea B) fino a visualizzare sul display C il ritardo desiderato per la partenza dell'irrigazione, che potrà essere impostato da minimo 1 ora a massimo 23 ore.

UK Within 10 seconds of choosing the programme, press the A-START button (start irrigation line A) or B-START (start irrigation line B) until the desired delayed start time for the irrigation cycle is shown on display C. This can be set to between 1 and 23 hours.

FR Dans les 10 sec. qui suivent le choix du programme, appuyez sur la touche A-START (démarrage arrosage ligne A) ou B-START (démarrage arrosage ligne B) jusqu'à visualiser sur l'afficheur C le retard souhaité pour le départ de l'arrosage, qui pourra être réglé d'un minimum de 1 heure à un maximum de 23 heures.

DE Drücken Sie innerhalb von 10 s ab der Wahl des Programms die Taste A-START (Bewässerungsstart Linie A) oder B-START (Bewässerungsstart Linie B), bis auf dem Display C die gewünschte Verzögerung für den Bewässerungsstart angezeigt wird. Für diese kann ein Wert zwischen 1 Stunde und 23 Stunden eingestellt werden.

PT Passados 10 seg. após ter escolhido o programa carregue no botão A-START (início rega linha A) ou B-START (início rega linha B) até aparecer no visor C o atraso desejado para o início da rega, que pode ser definido de 1 hora no mínimo a 23 horas no máximo.

ES Antes de 10 seg. desde la selección del programa, pulse la tecla A-START (inicio de riego de la línea A) o B-START (inicio de riego de la línea B) hasta que la pantalla C muestre el aplazamiento deseado para el inicio del riego, que se podrá ajustar desde un mínimo de 1 hora hasta un máximo de 23 horas.

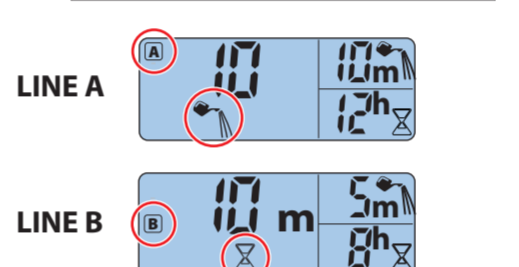
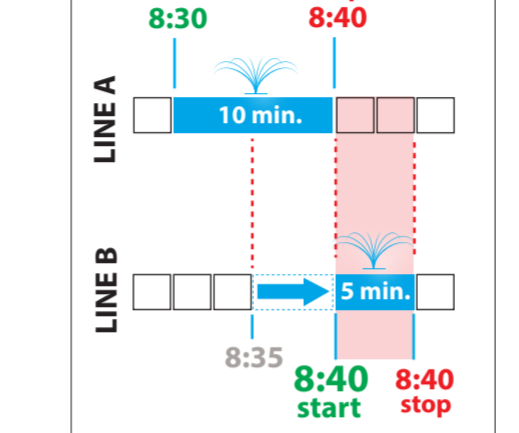
PT Passados 10 seg. após ter escolhido o programa carregue no botão A-START (início rega linha A) ou B-START (início rega linha B) até aparecer no visor C o atraso desejado para o início da rega, que pode ser definido de 1 hora no mínimo a 23 horas no máximo.

GR Εντός 10 sec. από την επιλογή του προγράμματος πατήστε το κουμπί A-START (εκκίνηση ποτίσματος γραμμής A) ή B-START (εκκίνηση ποτίσματος γραμμής B) μέχρι να προβληθεί στην οθόνη C η επιθυμητή καθυστέρηση για την εκκίνηση του ποτίσματος που θα μπορεί να ρυθμιστεί από 1 ώρα το ελάχιστο μέχρι 23 ώρες το ανώτερο.

NL Druk binnen 10 seconden nadat u het programma heeft gekozen op de toets A-START (start irrigatie lijn A) of B-START (start irrigatie lijn B) totdat op het display C de gewenste vertraging voor het starten van de irrigatie wordt weergegeven, die kan worden ingesteld van 1 tot 23 uur.

1D PROGRAMMAZIONE DI UNA SECONDA LINEA - SETTING A SECOND LINE PROGRAMMATION D'UNE DEUXIÈME LIGNE - PROGRAMMIERUNG EINER ZWEITEN LEITUNG - PROGRAMACIÓN DE UNA SEGUNDA LÍNEA - PROGRAMAR A SEGUNDA LINHA - ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΓΡΑΜΜΗΣ - PROGRAMMERING VAN EEN TWEDE LIJN

SLITTAMENTO - DELAY - DIFFERÉ ZEITVERSETZ - APLAZAMIENTO ADIAMENTO - ΜΕΤΑΤΟΠΙΣΗ UITSTELLEN



IT Dopo la programmazione della prima linea, se necessario, procedere allo stesso modo per programmare la seconda (ad ogni linea può essere associato un programma diverso, ad esempio progr. 6 per linea A, programma 2 per linea B). Se la programmazione prevede che le due linee irrighino contemporaneamente, il programmatore, per garantire una portata adeguata dell'impianto, automaticamente fa slittare l'orario di apertura di una linea (nella fig., la linea B anziché irrigare dalle 8:35 - orario di apertura prevista - irrigherà alle 8:40, ora in cui termina l'irrigazione della linea A).

UK After setting the first line, if necessary, follow the same procedure to programme the second one (each line can be associated with a different programme, for example, programme 6 for line A, programme 2 for line B). If setting means that the two lines water at the same time, in order to ensure sufficient water flow to the system, the timer automatically delays the opening time of one line (in the picture, line B will water at 8:40, when a watering, on line A stops, rather than 8:35 - the planned opening time for line B).

FR Après la programmation de la première ligne, procéder au besoin de la même façon pour programmer la deuxième ligne à chaque ligne peut être associé un programme différent, par exemple prog. 6 pour la ligne A, programme 2 pour la ligne B. Si la programmation prévoit que les deux lignes arrosent simultanément, le programmateur afin de garantir un débit adéquat de l'installation, diffère automatiquement l'heure de départ d'une ligne (dans la fig. la ligne B, au lieu d'arroser à 8h35 - heure de départ prévue - arrosera à 8h40, heure à laquelle se termine l'arrosage de la ligne A).

DE Fahren Sie bei Bedarf nach der Programmierung der ersten Leitung mit der Programmierung der zweiten fort (jeder Leitung kann ein anderes Programm zugewiesen werden, z. B. Progr. 6 für Leitung A, Programm 2 für Leitung B). Wenn die Programmierung die gleichzeitige Bewässerung an beiden Leitungen vorsieht, verschiebt der Bewässerungscomputer automatisch die Uhrzeit der Öffnung einer Leitung, um eine ausreichende Durchflussmenge der Anlage sicherzustellen (in der Abb. bewässert die Leitung B beispielsweise nicht wie vorgesehen um 8:35 Uhr, sondern um 8:40 Uhr, nachdem die Bewässerung der Leitung A beendet ist).

PT Após a programação da primeira linha, se necessário, siga o mesmo procedimento para programar a segunda (pode associar-se um programa distinto a cada linha; por exemplo, progr. 6 para linha A, programa 2 para linha B). Se a programação prevê que as duas linhas reguem simultaneamente, o programador, para garantir um caudal adequado do sistema, automaticamente adia o horário de abertura de uma linha (na fig., a linha B em vez de regar a partir das 8:35 - hora de abertura prevista - rega às 8:40, hora em que termina a rega da linha A).

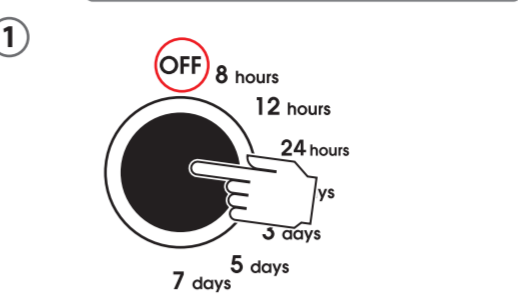
ES Después de programar la primera línea, si es necesario, siga el mismo procedimiento para programar la segunda (puede asociarse un programa distinto a cada línea; por ejemplo, progr. 6 para línea A, programa 2 para línea B). Si la programación dicta que las dos líneas rieguen al mismo tiempo, el programador, para garantizar un caudal adecuado de la instalación, aplaza automáticamente la hora de apertura de una línea (en la fig., la línea B, en vez de regar a las 8:35 —hora de apertura prevista—, regará a las 8:40, hora a la que termina el riego de la línea A).

PT Após a programação da primeira linha, se necessário, faça da mesma forma para programar a segunda (a cada linha pode ser associado um programa diferente, por exemplo progr. 6 para a linha A, programa 2 para a linha B). Se a programação prevê que as duas linhas reguem simultaneamente, o programador, para garantir um caudal adequado do sistema, automaticamente adia o horário de abertura de uma linha (na fig., a linha B em vez de regar a partir das 8:35 - hora de abertura prevista - rega às 8:40, hora em que termina a rega da linha A).

GR Μετά τον προγραμματισμό της πρώτης γραμμής, εάν είναι απαραίτητο, προχωρήστε με τον ίδιο τρόπο για να προγραμματίσετε τη δεύτερη (σε κάθε γραμμή μπορεί να συνδυαστεί ένα διαφορετικό πρόγραμμα, να παράδειγμα progr. 6 για γραμμή A, πρόγραμμα 2 για γραμμή B). Εάν ο προγραμματισμός προβλέπει ότι οι δύο γραμμές θα ποτίσουν ταυτόχρονα, ο προγραμματιστής, για να εξασφαλίσει μια κατάλληλη ικανότητα της μονάδας, αυτόματα μετατοπίζει το ωράριο ανοίγματος μιας γραμμής (στην εκκ. η γραμμή B αντί να ποτίζει από τις 8:35 - ωράριο προβλεπόμενου ανοίγματος - θα ποτίζει στις 8:40, ώρα κατά την οποία τελειώνει το πότισμα της γραμμής A).

NL Nadat u de eerste lijn heeft geprogrammeerd, ga, indien nodig, op dezelfde manier te werk om de tweede lijn te programmeren (aan elke lijn kan een verschillend programma worden gekoppeld, bv. programma 6 voor lijn A en programma 2 voor lijn B). Als de programmering voorziet dat beide lijnen tegelijkertijd irrigeren, dan verschuift de programmeermodule automatisch het starttijdstip van een van de lijnen om een gepast bereik van het systeem te garanderen (op afbeelding start lijn B de irrigatie niet om 8:35 uur - het voorziene starttijdstip -, maar om 8:40 uur, het tijdstip waarop de irrigatie van lijn A wordt beëindigd).

1F MESSA IN OFF - SET TO OFF - ARRÊTÉ OFF - STELLEN AUF OFF - PUESTA EN OFF COLOCAR EM OFF - ΘΕΣΗ ΣΕ OFF - OP OFF



IT Per bloccare un'irrigazione premere il tasto centrale P fino ad arrivare ad OFF (fig. 1) poi premere START (fig. 2). Il programma dovrà essere reimpostato.

UK To stop an irrigation cycle, press the middle button P until you reach OFF (Fig. 1), then press A or B according to the line you want to stop (Fig. 2). The programme will need to be reset.

FR Pour interrompre un arrosage, appuyez sur la touche centrale P jusqu'à arriver à OFF (fig. 1), puis appuyez sur A ou B selon la ligne sur laquelle vous souhaitez intervenir (fig. 2). Le programme devra être de nouveau réglé.

DE Zum Abbrechen einer Bewässerung drücken Sie die mittige Taste P, bis Sie zu OFF gelangen (Abb. 1); dann drücken Sie A oder B, um die Linie auszuwählen, für die Sie den Abbruch vornehmen möchten (Abb. 2). Das Programm muss daraufhin neu eingestellt werden.

PT Para parar uma rega carregue no botão central P até chegar a OFF (fig. 1) depois prima A ou B dependendo da linha na qual deseja intervir (fig. 2). O programa deve ser redefinido.

ES Para bloquear un riego, pulse la tecla central P hasta llegar a OFF (fig. 1), y luego pulse A o B según la línea en la que se desee intervenir (fig. 2). Habrá que volver a configurar el programa.

PT Para parar uma rega carregue no botão central P até chegar a OFF (fig. 1) depois prima A ou B dependendo da linha na qual deseja intervir (fig. 2). O programa deve ser redefinido.

GR Για να σταματήσετε ένα πότισμα πατήστε το κεντρικό κουμπί P μέχρι να φθάσετε στο OFF (εικ. 1) στην συνέχεια πατήστε Α ή Β ανάλογα με την γραμμή στην οποία επιθυμείτε να επεξεργαστείτε (εικ. 2). Το πρόγραμμα θα πρέπει να ρυθμιστεί εκ νέου.

NL Om een irrigatie te blokkeren, druk op de centrale toets P tot de aanduiding OFF verschijnt (fig. 1) en druk vervolgens op A of B, afhankelijk van de lijn waarop u de ingreep wilt uitvoeren (fig. 2). Het programma dient opnieuw ingesteld te worden.

DE Fahren Sie bei Bedarf nach der Programmierung der ersten Leitung mit der Programmierung der zweiten fort (jeder Leitung kann ein anderes Programm zugewiesen werden, z. B. Progr. 6 für Leitung A, Programm 2 für Leitung B). Wenn die Programmierung die gleichzeitige Bewässerung an beiden Leitungen vorsieht, verschiebt der Bewässerungscomputer automatisch die Uhrzeit der Öffnung einer Leitung, um eine ausreichende Durchflussmenge der Anlage sicherzustellen (in der Abb. bewässert die Leitung B beispielsweise nicht wie vorgesehen um 8:35 Uhr, sondern um 8:40 Uhr, nachdem die Bewässerung der Leitung A beendet ist).

PT Após a programação da primeira linha, se necessário, siga o mesmo procedimento para programar a segunda (pode associar-se um programa distinto a cada linha; por exemplo, progr. 6 para linha A, programa 2 para linha B). Se a programação prevê que as duas linhas reguem simultaneamente, o programador, para garantir um caudal adequado do sistema, automaticamente adia o horário de abertura de uma linha (na fig., a linha B em vez de regar a partir das 8:35 - hora de abertura prevista - rega às 8:40, hora em que termina a rega da linha A).

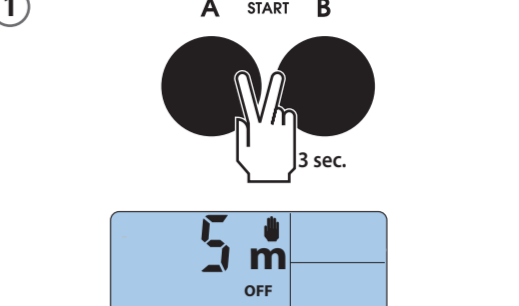
ES Después de programar la primera línea, si es necesario, siga el mismo procedimiento para programar la segunda (puede asociarse un programa distinto a cada línea; por ejemplo, progr. 6 para línea A, programa 2 para línea B). Si la programación dicta que las dos líneas rieguen al mismo tiempo, el programador, para garantizar un caudal adecuado de la instalación, aplaza automáticamente la hora de apertura de una línea (en la fig., la línea B, en vez de regar a las 8:35 —hora de apertura prevista—, regará a las 8:40, hora a la que termina el riego de la línea A).

PT Após a programação da primeira linha, se necessário, faça da mesma forma para programar a segunda (a cada linha pode ser associado um programa diferente, por exemplo progr. 6 para a linha A, programa 2 para a linha B). Se a programação prevê que as duas linhas reguem simultaneamente, o programador, para garantir um caudal adequado do sistema, automaticamente adia o horário de abertura de uma linha (na fig., a linha B em vez de regar a partir das 8:35 - hora de abertura prevista - rega às 8:40, hora em que termina a rega da linha A).

GR Μετά τον προγραμματισμό της πρώτης γραμμής, εάν είναι απαραίτητο, προχωρήστε με τον ίδιο τρόπο για να προγραμματίσετε τη δεύτερη (σε κάθε γραμμή μπορεί να συνδυαστεί ένα διαφορετικό πρόγραμμα, να παράδειγμα progr. 6 για γραμμή A, πρόγραμμα 2 για γραμμή B). Εάν ο προγραμματισμός προβλέπει ότι οι δύο γραμμές θα ποτίσουν ταυτόχρονα, ο προγραμματιστής, για να εξασφαλίσει μια κατάλληλη ικανότητα της μονάδας, αυτόματα μετατοπίζει το ωράριο ανοίγματος μιας γραμμής (στην εκκ. η γραμμή B αντί να ποτίζει από τις 8:35 - ωράριο προβλεπόμενου ανοίγματος - θα ποτίζει στις 8:40, ώρα κατά την οποία τελειώνει το πότισμα της γραμμής A).

NL Nadat u de eerste lijn heeft geprogrammeerd, ga, indien nodig, op dezelfde manier te werk om de tweede lijn te programmeren (aan elke lijn kan een verschillend programma worden gekoppeld, bv. programma 6 voor lijn A en programma 2 voor lijn B). Als de programmering voorziet dat beide lijnen tegelijkertijd irrigeren, dan verschuift de programmeermodule automatisch het starttijdstip van een van de lijnen om een gepast bereik van het systeem te garanderen (op afbeelding start lijn B de irrigatie niet om 8:35 uur - het voorziene starttijdstip -, maar om 8:40 uur, het tijdstip waarop de irrigatie van lijn A wordt beëindigd).

2 IRRIGAZIONE MANUALE - MANUAL WATERING - ARROSAGE MANUEL MANUELLE BEWÄSSERUNG - RIEGO MANUAL - REGA MANUAL - ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΠΟΤΙΣΜΑ - HANDMATTIGE IRRIGATIE



IT Per bloccare un'irrigazione premere il tasto centrale P fino ad arrivare ad OFF (fig. 1) poi premere START (fig. 2). Il programma dovrà essere reimpostato.

UK To stop an irrigation cycle, press the middle button P until you reach OFF (Fig. 1), then press A or B according to the line you want to stop (Fig. 2). The programme will need to be reset.

FR Pour interrompre un arrosage, appuyez sur la touche centrale P jusqu'à arriver à OFF (fig. 1), puis appuyez sur A ou B selon la ligne sur laquelle vous souhaitez intervenir (fig. 2). Le programme devra être de nouveau réglé.

DE Zum Abbrechen einer Bewässerung drücken Sie die mittige Taste P, bis Sie zu OFF gelangen (Abb. 1); dann drücken Sie A oder B, um die Linie auszuwählen, für die Sie den Abbruch vornehmen möchten (Abb. 2). Das Programm muss daraufhin neu eingestellt werden.

PT Para parar uma rega carregue no botão central P até chegar a OFF (fig. 1) depois prima A ou B dependendo da linha na qual deseja intervir (fig. 2). O programa deve ser redefinido.

ES Para bloquear un riego, pulse la tecla central P hasta llegar a OFF (fig. 1), y luego pulse A o B según la línea en la que se desee intervenir (fig. 2). Habrá que volver a configurar el programa.

PT Para parar uma rega carregue no botão central P até chegar a OFF (fig. 1) depois prima A ou B dependendo da linha na qual deseja intervir (fig. 2). O programa deve ser redefinido.

GR Για να σταματήσετε ένα πότισμα πατήστε το κεντρικό κουμπί P μέχρι να φθάσετε στο OFF (εικ. 1) στην συνέχεια πατήστε Α ή Β ανάλογα με την γραμμή στην οποία επιθυμείτε να επεξεργαστείτε (εικ. 2). Το πρόγραμμα θα πρέπει να ρυθμιστεί εκ νέου.

NL Om een irrigatie te blokkeren, druk op de centrale toets P tot de aanduiding OFF verschijnt (fig. 1) en druk vervolgens op A of B, afhankelijk van de lijn waarop u de ingreep wilt uitvoeren (fig. 2). Het programma dient opnieuw ingesteld te worden.

DE Fahren Sie bei Bedarf nach der Programmierung der ersten Leitung mit der Programmierung der zweiten fort (jeder Leitung kann ein anderes Programm zugewiesen werden, z. B. Progr. 6 für Leitung A, Programm 2 für Leitung B). Wenn die Programmierung die gleichzeitige Bewässerung an beiden Leitungen vorsieht, verschiebt der Bewässerungscomputer automatisch die Uhrzeit der Öffnung einer Leitung, um eine ausreichende Durchflussmenge der Anlage sicherzustellen (in der Abb. bewässert die Leitung B beispielsweise nicht wie vorgesehen um 8:35 Uhr, sondern um 8:40 Uhr, nachdem die Bewässerung der Leitung A beendet ist).

PT Após a programação da primeira linha, se necessário, siga o mesmo procedimento para programar a segunda (pode associar-se um programa distinto a cada linha; por exemplo, progr. 6 para linha A, programa 2 para linha B). Se a programação prevê que as duas linhas reguem simultaneamente, o programador, para garantir um caudal adequado do sistema, automaticamente adia o horário de abertura de uma linha (na fig., a linha B em vez de regar a partir das 8:35 - hora de abertura prevista - rega às 8:40, hora em que termina a rega da linha A).

ES Después de programar la primera línea, si es necesario, siga el mismo procedimiento para programar la segunda (puede asociarse un programa distinto a cada línea; por ejemplo, progr. 6 para línea A, programa 2 para línea B). Si la programación dicta que las dos líneas rieguen al mismo tiempo, el programador, para garantizar un caudal adecuado de la instalación, aplaza automáticamente la hora de apertura de una línea (en la fig., la línea B, en vez de regar a las 8:35 —hora de apertura prevista—, regará a las 8:40, hora a la que termina el riego de la línea A).

PT Após a programação da primeira linha, se necessário, faça da mesma forma para programar a segunda (a cada linha pode ser associado um programa diferente, por exemplo progr. 6 para a linha A, programa 2 para a linha B). Se a programação prevê que as duas linhas reguem simultaneamente, o programador, para garantir um caudal adequado do sistema, automaticamente adia o horário de abertura de uma linha (na fig., a linha B em vez de regar a partir das 8:35 - hora de abertura prevista - rega às 8:40, hora em que termina a rega da linha A).

GR Μετά τον προγραμματισμό της πρώτης γραμμής, εάν είναι απαραίτητο, προχωρήστε με τον ίδιο τρόπο για να προγραμματίσετε τη δεύτερη (σε κάθε γραμμή μπορεί να συνδυαστεί ένα διαφορετικό πρόγραμμα, να παράδειγμα progr.